SONY

2-587-115-**02** (1)

偏光フィルターキット
PL Filter Kit

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Инструкция по пользованию/**사용설명서**/使用説明書/使用说明书/تعليمات التشغيل

VF-30CPKX S

© 2005 Sony Corporation Printed in Japan

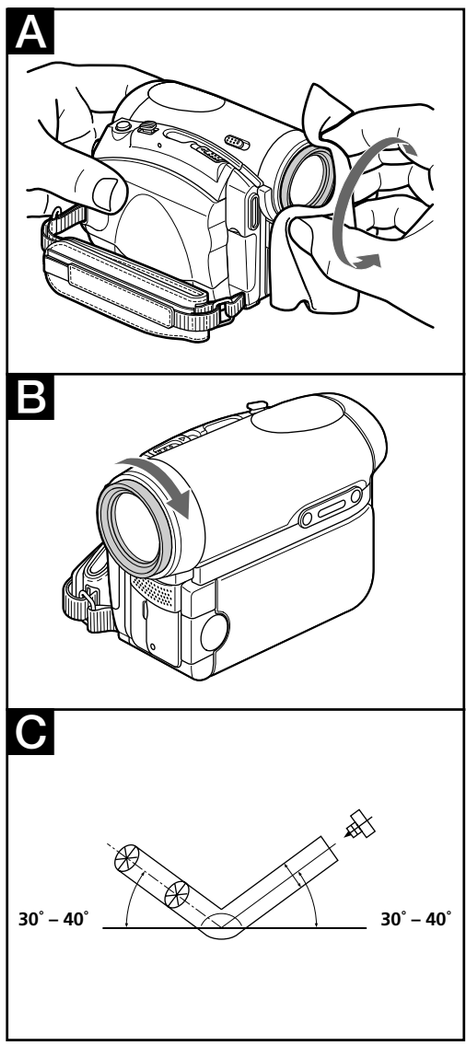
お買い上げいただきありがとうございます。

⚠注意 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。**この取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

http://www.sony.net/

この説明書は100%古紙再生紙と VOC (揮発性有機化合物)ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



お問い合わせ窓口のご案内

■テクニカルインフォメーションセンター
ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談、および修理受付の窓口です。

製品の品質には万全を期しておりますが、万一不具合が生じた場合は、「テクニカルインフォメーションセンター」までご連絡ください。修理に関するご案内をさせていただきます。また修理が必要な場合は、お客様のお宅まで指定宅配便にて集荷にうかがいますので、まずお電話ください。

電話のおかけ間違いにご注意ください。

電話: 0564-62-4979
受付時間: 月～金曜日
午前9時～午後5時
(ただし、年末、年始、祝日を除く)

お電話される際に、本機の型名(VF-30CPKX S)をお知らせください。
より迅速な対応が可能になります。

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35

日本語

このフィルターキットは、フィルター径が30mmのビデオカメラ(以下カメラとする)に取り付けて使用します。ご使用の前にこの取扱説明書をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに保管してください。

⚠注意 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、まちがった使いかたをすると、人身事故が起きるおそれがあり危険です。事故を防ぐためにつぎのことを必ずお守りください。

- 「安全のために」の注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、お買い上げ店またはテクニカルインフォメーションセンターに修理を依頼する。

⚠注意 イラスト **A** 参照

カメラに取り付けた偏光フィルター/MCプロテクターを取りはずすときは、柔らかい布などをあててからゆっくりとゆるめてください。注意をおこたると、思わぬけがをすることがあります。

主な特長

- 偏光(PL)フィルターは、ガラスや水面の反射除去や、風景撮影で色彩をあざやかにし、コントラストをつける効果がある円偏光(サーキュラー)タイプのフィルターです。
- プロテクターは、カメラのレンズをゴミやホコリなどから保護します。
- 両機ともに余分な光を低減する高性能マルチコーティング(MC)タイプです。

取り付けかた

イラスト **B** 参照

カメラのレンズ部に偏光フィルターまたはプロテクターを取り付けます。
＊取り付けるカメラはイラストのものとはかぎりません。

ご注意
本キットの偏光フィルターおよびプロテクターには、他のフィルターやコンバージョンレンズを取り付けることはできません。

使いかた (偏光フィルター)

カメラのファインダー(EVF)や液晶モニターを見ながら偏光フィルターの回転リングを回します。反射光が最も少なくなるところや、青空が濃くなり風景がくっきりと見えるところで、回転を止めて撮影してください。

ご注意

- 偏光フィルターを付け反射除去をする場合、反射面に対して30°～40°になる位置が効果的で、これ以外の角度では効果が少なくなります。(例えば90°-真正面からではほとんど効果はありません。)
(イラスト**C**参照)
- 偏光フィルターを付け風景撮影で青空を暗くおとす場合、順光(太陽を背にした状態)での撮影が最も効果的です。逆光になるにしたがって効果は弱くなります。
- 偏光フィルターを付けると、露出倍数が3～4倍に増えるために、被写体のピントがあわない場合があります。その場合は、フォーカスを手動にしてピント調節をおこなってください。

お手入れ/保管状態のお願い

- レンズやフィルター表面についたほこりは、ブロワーブラシか柔らかい刷毛で取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液をしみ込ませた柔らかい布で拭き取ってください。
- **偏光フィルターは、偏光膜を光学ガラスに張合わせ加工しているため、熱や紫外線の影響を受けやすい性質があります。直射日光の下に長期間放置したり、高温になる場所(60 °C以上)に置かないよう、保管状態にご注意ください。**

付属キャリングケースの取り扱いについて

1 ケースを開けるときは、フタの中央手前の凸部を押しながら開けてください。無理に開けると、偏光フィルターおよびMCプロテクターが落下することがあります。
2 偏光フィルターおよびMCプロテクターを収納するときは、カメラ取り付けネジ部を下にして収納してください。
3 ケースを閉めるときは、手前1箇所と両側2箇所のツメが「カチッ」と音がするまで、押さえてください。

保証書とアフターサービス

保証書について

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて

調子が悪いときはまずチェックを

この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合の悪いときは
テクニカルインフォメーションセンターにご相談ください。

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

English

This filter kit is designed for a video camera (below referred to as "camera") with a 30 mm diameter filter.
Before using this kit, read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Warning

Caution on detaching the PL filter / Protector

See illustration **A**.

When detaching the PL filter/Protector from the camera, avoid injury by placing a soft cloth over the PL filter/Protector and screwing it off carefully.

Features

- This Circular Polarized (PL) filter is effective for removing light reflections from glass and water surfaces, as well as brightening the hue and enhancing the colour contrast when filming outdoor scenery.
- The Protector protects the camera lens from dirt or dust.
- The PL filter and Protector are multi coated (MC) on both sides to reduce superfluous lights or reflections.

Attaching the PL filter / Protector

See illustration **B**.

Attach and tighten the PL filter or Protector onto the screw threads of the camera lens.

* The camera you attach the PL filter to does not have to be the illustrated one.

Note
The PL filter and Protector of this kit cannot be used with other filters or conversion lenses.

Using the PL filter

While looking into the view finder (EVF) or the LCD screen of the camera, rotate the rotor ring of the PL filter. At the point where there is least light reflection or where blue sky becomes deeper and scenery stands out more clearly, stop rotating the rotor ring and begin shooting.

Notes

- The most effective angle for removing surface reflections is 30° to 40° with the PL filter on. The effect is reduced at other angles. (For example, there is hardly any effect 90° directly in front of a reflected surface.) (See illustration **C**.)
- To darken blue skies for filming scenery with the PL filter on, shooting an object with the sun behind you is most effective. When you shoot into the sun, the effect becomes weaker.
- Because the exposure increases by three to four times with the PL filter on, the image may be slightly out of focus. In this case, manually adjust the focus.

Notes on cleaning / storage of the PL filter / Protector

- Brush off any dust on the surface of the lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution.
- **The PL filter needs to be carefully stored in a place not subject to heat (over 60 °C / 140 °F) or in direct sunlight because the PL filter is sensitive to heat and ultra violet rays due to the coating process of the polarizing film between optical glasses.**

Handling the carrying case supplied

1 Open the lid while pressing the central convex part of the lid at the front. If you open the lid forcibly, the PL filter and MC protector may fall out.
2 When storing the PL filter and Protector, do so with the camera attachment screw part facing downwards.
3 To close the carrying case, press it down so that the pawl on the front and two pawls on the sides click.

Español

Este juego de filtro ha sido diseñado para una videocámara (denominada a partir de ahora "cámara") con un filtro de 30 mm de diámetro.
Antes de utilizar el kit, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

Advertencia

Precaución al desmontar el filtro PL / Protector

Consulte la ilustración **A**.

Cuando desmonte el filtro PL/Protector de la cámara, evite dañarlo colocando un paño suave sobre el mismo y desatornillándolo cuidadosamente.

Características

- Este filtro PL (polarizador circular) resulta eficaz para eliminar reflejos de luz provenientes de superficies de cristal y agua, así como para intensificar el matiz y mejorar el contraste de colores al filmar paisajes exteriores.
- El Protector protege el objetivo de la cámara del polvo y la suciedad.
- El filtro PL circular y el Protector llevan un revestimiento múltiple (MC) en ambos lados para reducir la luz o reflejo excesivos.

Colocación del filtro PL / Protector

Consulte la ilustración **B**.

Fije y apriete el filtro PL o Protector sobre el paso de rosca del objetivo de la cámara.

* La cámara en la que instala el filtro PL no tiene que ser forzosamente la que se muestra en la ilustración.

Nota
El filtro PL/Protector de este juego no podrá utilizarse con otros filtros ni objetivos de conversión.

Uso del filtro PL

Observando a través del visor electrónico (EVF) o la pantalla LCD de la cámara, gire el anillo rotativo del filtro PL. En el punto en el que haya la menor reflexión de luz o donde el cielo azul se vuelva más profundo y la escena se vea con mayor claridad, deje de girar el anillo rotativo y comience a videofilmar.

Notas

- El ángulo más eficaz para eliminar los reflejos provenientes de superficies es de 30° a 40° con el filtro PL colocado. El efecto se reducirá con otros ángulos. (Por ejemplo, con 90° directamente en frente de una superficie reflejada no habrá prácticamente efecto.) (Consulte la ilustración **C**.)
- Para intensificar el color azul del cielo al filmar paisajes con el filtro PL colocado, es preferible situarse con el sol a sus espaldas para filmar un objeto. El efecto es menos pronunciado al filmar a contraluz.
- Puesto que la exposición aumenta tres o cuatro veces al utilizar el filtro PL, es posible que la imagen se desenfoque ligeramente. En este caso, ajuste el enfoque de forma manual.

Notas acerca de la limpieza y almacenamiento del filtro PL y del Protector

- Quite el polvo de la superficie del objetivo con un cepillo soplador o un cepillo suave. Limpie las huellas u otras marcas con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada.
- **El filtro PL debe almacenarse en un lugar donde no esté expuesto a altas temperaturas (más de 60 °C) ni a la luz solar directa, puesto que es sensible al calor y a los rayos ultravioletas debido al proceso de revestimiento de la película polarizadora situada entre los cristales ópticos.**

Manejo del estuche de transporte suministrado

1 Abra la tapa manteniendo presionada la parte convexa central de la misma hacia el frente. Si abriese a la fuerza la tapa, el filtro PL y el protector MC podrían caerse.
2 Cuando guarde el filtro PL y el Protector, hágalo con la parte roscada de fijación a la cámara encarada hacia abajo.
3 Para cerrar el estuche de transporte, presione hacia abajo la uña de parte frontal de la misma y las dos uñas laterales.

Français

Ce kit de filtres est conçu pour les caméscopes (désignés ci-dessous par « la caméra ») acceptant les filtres de 30 mm de diamètre.
Avant d'utiliser ce kit, lisez attentivement ce manuel et conservez-le pour toute référence ultérieure.

Avertissement

Précaution à prendre pour détacher le filtre PL / le protecteur

Voir l'illustration **A**.

Lorsque vous détachez le filtre PL ou le protecteur, évitez de vous blesser en tenant le filtre PL ou le protecteur avec un chiffon doux et le dévissant doucement.

Caractéristiques

- Ce filtre circulaire polarisé (PL) élimine efficacement les reflets lumineux d'une surface vitrée ou de la surface de l'eau ; il permet également d'aviver la teinte et d'améliorer le contraste des couleurs lorsque vous filmez une scène d'extérieur.
- Le protecteur protège la lentille de la caméra de la saleté et de la poussière.
- Le filtre PL et le protecteur sont recouverts, de chaque côté, d'un revêtement multicouche (MC) pour réduire les effets de luminosité et les reflets indésirables.

Installation du filtre PL / du protecteur

Voir l'illustration **B**.

Montez et serrez le filtre PL ou le protecteur sur le filetage de l'objectif de la caméra.

* La caméra sur laquelle vous fixez le filtre PL peut être différente du modèle présenté dans l'illustration.

Remarque
Le filtre PL et le protecteur ne peuvent pas être utilisés avec d'autres filtres ou des convertisseurs.

Utilisation du filtre PL

Tout en regardant dans le viseur (EVF) ou sur l'écran LCD de la caméra, faites tourner la bague rotative du filtre PL. Dès que les reflets lumineux disparaissent ou que le bleu du ciel devient plus profond et que le sujet ressort clairement, cessez de tourner la bague et commencez votre prise de vues.

Remarques

- A l'aide du filtre PL, l'angle le plus efficace pour éliminer les reflets de surface se situe entre 30° et 40°. A d'autres angles l'effet est réduit. (Par exemple, à 90° de la surface réfléchissante le reflet n'est pas éliminé.) (Voir l'illustration **C**.)
- La méthode la plus efficace pour foncer un ciel bleu lorsque vous filmez une scène avec le filtre PL est de filmer l'objet en tournant le dos au soleil. Lorsque vous filmez face au soleil, l'effet est moins marqué.
- Etant donné que l'indice d'exposition est multiplié par trois ou quatre par le filtre PL, la mise au point de l'image risque d'être légèrement faussée. Dans ce cas, effectuez manuellement la mise au point.

Remarques concernant le nettoyage et le rangement du filtre PL et du protecteur

- Chassez la poussière de la surface de l'objectif à l'aide d'une soufflette ou d'une brosse douce. Essuyez les traces de doigts et autres souillures à l'aide d'un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.
- **Le filtre PL doit être rangé avec précaution à l'abri de la chaleur (60 °C / 140 °F et plus) et des rayons directs du soleil. En effet, le filtre est sensible à la chaleur et aux rayons ultra-violets à cause du procédé de revêtement du film polarisant entre les verres optiques.**

Manipulation du boîtier fourni

1 Ouvrez le couvercle tout en appuyant sur sa partie convexe au centre et à l'avant. Si vous ouvrez le couvercle en forçant, le filtre PL et le protecteur MC risquent de tomber.
2 Lorsque vous rangez le filtre PL et le protecteur, la vis de fixation à la caméra doit être dirigée vers le bas.
3 Pour fermer le boîtier, appuyez dessus de sorte que la griffe à l'avant et les deux griffes sur les côtés s'encliquettent.

Nederlands

Deze filterset is ontworpen voor een videocamera (hieronder kortweg "de camera" genoemd) met een filtermaat van 30 mm diameter.
Voordat u deze kit gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later nodig hebt als referentiemateriaal.

Waarschuwing

Voorzichtig bij het verwijderen van een PL-filter / beschermer

Zie afbeelding **A**.

Om het PL-filter/beschermer van de camera los te maken, legt u een zachte doek over het PL-filter/beschermer en schroeft u het dan voorzichtig los, om eventuele verwonding te voorkomen.

Kenmerken

- Dit ronde gepolariseerde PL-filter is bijzonder geschikt om lichtreflecties van glas- en wateroppervlakken tegen te gaan en het kleurcontrast te verhogen bij filmen buitenshuis.
- De beschermer beschermt de cameralens tegen vuil en stof.
- Het ronde PL-filter en de beschermer hebben aan weerszijden een meervoudige coating (MC) om overbelichting en weerkaatsing te voorkomen.

PL-filter / beschermer bevestigen

Zie afbeelding **B**.

Bevestig het PL-filter of de beschermer op de schroefdraad van de cameralens en draai deze vast.

* De camera waarop u het PL-filter bevestigt, hoeft niet dezelfde te zijn als deze die is afgebeeld.

Opmerking
Het PL-filter en de beschermer van deze filterset zijn niet te gebruiken in combinatie met andere filters of voorzetlenzen.

Het PL-filter gebruiken

Kijk door de beeldzoeker (EVF) of naar het LCD-scherm van de camera en draai aan de ring van het PL-filter. Wanneer er zo min mogelijk lichtreflecties zijn of de lucht dieper blauw wordt en de contouren van uw onderwerp scherper omlijnd zijn, stopt u met draaien en begint u te filmen.

Opmerkingen

- De meest efficiënte hoek om reflecties te verwijderen is 30° tot 40° met het PL-filter bevestigd. Het effect zal minder zijn onder een andere hoek. (Zo zal er bijvoorbeeld nauwelijks enig effect zijn onder een hoek van 90° recht voor een reflecterend oppervlak.) (Zie afbeelding **C**.)
- Voor een diepblauwe lucht bij het filmen met het PL-filter, filmt u het best met uw rug naar de zon gekeerd. Bij filmen met tegenlicht is het effect zwakker.
- Doordat het beeld bij filmen met het filter drie tot vier keer sterker is belicht, kan het iets onscherp zijn. Regel eventueel de scherpstelling handmatig bij.

Opmerkingen over het reinigen / opbergen van het PL-filter / de beschermer

- Verwijder stof van de lens met een blaaskwastje of een zachte borstel. Verwijder vingerafdrukken of ander vuil met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met wat mild zeepsop.
- **Het PL-filter moet worden bewaard op een plaats waar het niet blootstaat aan hitte (meer dan 60 °C) of de volle zon omdat het PL-filter gevoelig is voor warmte en ultravioletstraling door het coatingproces van de polariserende film tussen het optiekglas.**

Gebruik van de bijgeleverde draagtas

1 Open het deksel door midden op het bolle gedeelte van het deksel aan de voorkant te drukken. Als u het deksel op een andere manier open forceert, kunnen het PL-filter en de beschermer er uit vallen.
2 Om het PL-filter en de beschermer in de tas op te bergen, legt u ze met de kant van de camera-bevestigingsschroefdraad omlaag.
3 Om de draagtas te sluiten, drukt u het deksel omlaag zodat de pal aan de voorkant en de twee pallen aan de zijkanten alle vastklikken.

Deutsch

Dieser Filter-Satz ist für eine Videokamera (im Folgenden als „Kamera" bezeichnet) mit einem Filterdurchmesser von 30 mm gedacht.
Lesen Sie diese Anleitung vor Verwendung des Filtersatzes bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Warnung

Vorsichtsmaßregel zum abnehmen des PL-Filters / Schutzfilters

Siehe Abbildung **A**.

Beim Abnehmen des PL-Filters/Schutzfilters von der Kamera vermeiden Sie Verletzungen, indem Sie ein weiches Tuch über den PL-Filter/Schutzfilter setzen und ihn vorsichtig abschrauben.

Merkmale und Funktionen

- Mit diesem Zirkularpolarisationsfilter (PL-Filter) können Sie Lichtreflexionen bei Glas- und Wasseroberflächen vermeiden sowie bei Außenaufnahmen die Farbtöne aufhellen und den Farbkontrast verstärken.
- Der Schutzfilter schützt das Kameraobjektiv vor Staub und Schmutz.
- Der PL-Filter und der Schutzfilter sind auf beiden Seiten mehrfach beschichtet, um zu helles Licht oder Reflexionen zu verringern.

Anbringen des PL-Filters / Schutzfilters

Siehe Abbildung **B**.

Bringen Sie den PL-Filter oder Schutzfilter auf dem Schraubengewinde am Kameraobjektiv an und drehen Sie ihn fest.

* Bei der Kamera, an der Sie den Filter anbringen, muss es sich nicht unbedingt um die hier abgebildete handeln.

Hinweis
Der PL-Filter und der Schutzfilter dieses Satzes kann nicht mit anderen Filtern oder Konverterobjektiven verwendet werden.

Der PL-Filter

In den Sucher (EVF) oder den LCD-Bildschirm an der Kamera blicken, und den Rotorring des PL-Filter drehen. In der Stellung wo die Lichtreflexionen am geringsten sind oder blauer Himmel tiefer wird und die Szenerie deutlicher hervortritt, drehen Sie den Rotorring nicht weiter und beginnen mit der Aufnahme.

Hinweise

- Der geeignetste Winkel zum Vermeiden von Oberflächenreflexionen liegt zwischen 30° und 40°, wenn der PL-Filter angebracht ist. Der Effekt ist bei anderen Winkeln geringer. (Zum Beispiel gibt es kaum einen Effekt bei 90° direkt vor einer reflektierenden Oberfläche.) (Siehe Abbildung **C**.)
- Wenn Sie den PL-Filter angebracht haben und das Blau des Himmels bei den Aufnahmen sehr kräftig ausfallen soll, ist es am besten, wenn sich die Sonne beim Aufnehmen des Motivs hinter Ihnen befindet. Wenn Sie gegen die Sonne aufnehmen, wird der Effekt abgeschwächt.
- Wenn der PL-Filter angebracht ist, wird die Belichtung um das Drei- bis Vierfache erhöht. Aus diesem Grund kann das Bild leicht unscharf werden. Stellen Sie in diesem Fall den Fokus von Hand ein.

Hinweise zum Reinigen und zur Lagerung des PL-Filter / Schutzfilters

- Entfernen Sie Staub auf der Oberfläche des Objektivs mit einem Staubbläser oder einem weichen Pinsel. Entfernen Sie Fingerabdrücke oder andere Flecken mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet haben.
- **Der PL-Filter muss sorgfältig an einem Ort gelagert werden, an dem er vor Hitze (über 60 °C) bzw. direktem Sonnenlicht geschützt ist. Aufgrund des für den Polarisationsfilm und die Optik verwendeten Beschichtungsverfahrens ist der Filter hitzeempfindlich und reagiert empfindlich auf UV-Strahlen.**

Umgang mit der mitgelieferten Tragetasche

1 Halten Sie den konvexen Teil in der Mitte des Deckels an der Vorderseite gedrückt und öffnen Sie den Deckel.
2 Beim Ablegen des PL-Filter und Schutzfilter lassen Sie die den Kamerabefestigungsschraubenteil nach unten weisen.
3 Zum Schließen der Tragetasche drücken Sie nach unten, bis die vordere Lasche und die beiden seitlichen Laschen einrasten.

Svenska

Det här filtersetet är tillverkat för en videokamera (härefter benämnd "kamera") som använder en filterdiameter på 30 mm. Innan du använder det här setet bör du läsa igenom den här bruksanvisningen och sedan spara den – du kan behöva den senare.

Varning

Att observera vid borttagning av PL-filtret / skyddet

Se illustration **A**.

När PL-filtret/skyddet ska tas av från kameran, undvik skador genom att lägga en mjuk trasa över PL-filtret/skyddet och skruva av det försiktigt.

Egenskaper

- Det här PL-filtret (filter med cirkulär polarisation) tar effektivt bort ljusreflexer från glas och vattenytor. Med det kan du också lätta upp färgnyanserna och förstärka färgkontrasten när du filmar utomhus.
- Skyddet skyddar kamerans lins från smuts och damm.
- PL-filtret och skyddet är belagda med flera skikt (MC, "multi coated") på båda sidor för att minska onödigt ljus och besvärande reflexer.

Fastsättning av PL-filter / skydd

Se illustration **B**.

Skruva fast PL-filtret eller skyddet på kamerans objektiv.

* Kameran du fäster filtret på behöver inte vara just den som visas i bilden.

OBS!
PL-filtret och skyddet i detta set kan inte användas med andra filter och konvertrar.

Hur PL-filtret används

Titta i sökaren (EVF) eller på kamerans LCD-skärm och vrid på ringen på PL-filtret tills du hittar det läge där det är minst med ljusreflexer eller där den blå himlen får en djupare färg och detaljerna i landskapet framträder tydligare. Sluta rotera ringen och börja filma.

OBS!

- Vinkeln från 30° till 40° eliminerar ljusreflexerna bäst när PL-filtret används. Effekten minskar vid andra vinklar. (Till exempel har filtret knappast någon effekt 90° rakt framför den ljusreflekterande ytan.) (Se illustration **C**.)
- Om du vill göra en blå himmel mörkare, t.ex. när du spelar in en film och använder PL-filtret, är det effektivaste sättet att filma motivet med solen bakom dig. När du filmar direkt mot solen blir effekten svagare.
- Beroende på att exponeringstiden förlängs tre till fyra gånger när PL-filtret används, kan det hända att motiven hamnar något utanför fokus. Ställ i detta fall in bildskärpan manuellt.

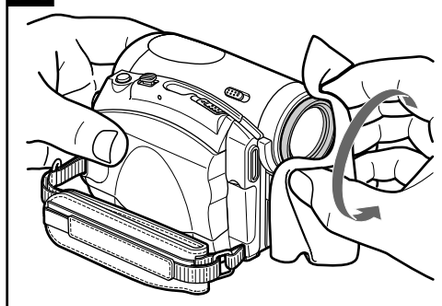
Rengöring av PL-filtret / skyddet och råd angående förvaring

- Borsta bort damm med en linsblåsborste eller mjuk borste. Torka bort fingeravtryck och fläckar med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelslösning.
- **PL-filtret kräver förvaring på en plats som inte utsätts för hetta (över 60 °C) eller direkt solljus. PL-filtret är känsligt mot hetta och ultravioletta solstrålar på grund av ytbehandlingen och den polariserande filmens placering mellan de optiska linserna.**

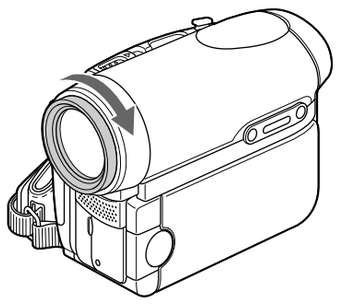
Handhavande av det medföljande fodralet

1 Tryck in den konvexa delen i mitten på locket på framsidan och öppna samtidigt locket. Om locket öppnas med våld kan det hända att PL-filtret och MC-skyddet ramlar ut.
2 PL-filtret och skyddet ska förvaras med kamerafästskruven vänd neråt.
3 Stäng bärfodralet genom att trycka ner det tills spärrhaken på framsidan och de två spärrhakarna på sidorna klickar till.

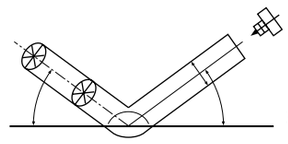
A



B



C



Italiano

Questo kit filtro è stato realizzato per le videocamera (d'ora in avanti semplicemente definita "videocamera") provviste di attacco filtri da 30mm di diametro.
Prima di utilizzare il kit, leggere attentamente il manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Attenzione

Cautela durante la rimozione del filtro PL / protezione

Vedere l'illustrazione A.

Quando si desidera rimuovere il filtro PL/protezione dalla videocamera, per evitare di ferirsi si raccomanda di apporvi un panno morbido e quindi di svitare delicatamente.

Funzioni

- Il presente filtro polarizzatore circolar (PL) è utile per eliminare i riflessi della luce da vetri o superfici di acqua, nonché per ravvivare le tinte e migliorare il contrasto dei colori durante le riprese in esterni.
- La protezione ha lo scopo di proteggere l'obiettivo della videocamera da sporcizia o polvere.
- Il filtro PL circolare e la protezione sono rivestiti con più strati (MC) su entrambi i lati, in modo da eliminare luce e riflessi superflui.

Applicazione del filtro PL / della protezione

Vedere l'illustrazione B.

Applicare e stringere il filtro PL o la protezione in corrispondenza delle filettature delle viti dell'obiettivo della videocamera.

* La videocamera a cui viene applicato il filtro PL non deve necessariamente essere quella illustrata.

Nota

Il filtro PL e la protezione appartenenti a questo kit non possono essere impiegati con altri filtri o lenti di conversione.

Uso del filtro PL

Ruotare l'anello del filtro PL mentre si guarda nel mirino (EVF) oppure nello schermo LCD della videocamera. Interrompere la rotazione ed avviare quindi la ripresa quando il riflesso di luce si riduce al minimo oppure quando il colore azzurro del cielo diviene più intenso e lo scenario risalta in modo netto.

Note

- La migliore angolatura per rimuovere i riflessi dalle superfici è compresa tra 30˚ e 40˚ con il filtro PL applicato. L'effetto si reduce alle altre angolature. (A 90° rispetto alla direzione frontale della superficie riflessa, ad esempio, non si ottiene pressoché alcun effetto.) (Vedere l'illustrazione C.)
- Per rendere più scuro il cielo durante la ripresa di scenari con il filtro PL applicato, effettuare le riprese di un oggetto con il sole alle spalle. In questo modo l'effetto sarà migliore. Se si effettuano riprese in direzione del sole, l'effetto diminuisce.
- Poiché con il filtro PL applicato l'esposizione aumenta di tre-quattro volte, è possibile che l'immagine risulti leggermente sfocata. In tal caso, regolare la messa a fuoco manualmente.

Note sulla pulizia / conservazione del filtro PL e della protezione

- Rimuovere la polvere dalla superficie dell'obiettivo con un soffietto o un pennello. Rimuovere impronte o macchie con un panno leggermente inumidito con una soluzione detergente leggera.
- **È necessario conservare con cura il filtro PL, in un luogo non soggetto alle temperature elevate (superiori a 60 ˚C) o alla luce solare diretta. Le procedure di rivestimento della pellicola polarizzante contenuta tra i vetri ottici rendono il filtro PL molto sensibile al calore e ai raggi ultravioletti.**

Maneggio della custodia di trasporto fornita in dotazione

1 Per aprire il coperchio è necessario premerlo nella parte convessa centrale anteriore. Aprendolo con eccessiva forza il filtro PL e la protezione MC potrebbero distaccarsi.
2 Durante l'inserimento del filtro PL e della protezione nella custodia, mantenere orientato verso il basso il lato filettato della videocamera.
3 Per richiudere la custodia di trasporto premerla verso il basso in modo che il dente di arresto situato al centro e i due denti di arresto laterali scattino.

한국어

본 필터 키트는 필터 직경이 30 mm인 Sony 비디오 카메라(이하 "카메라"라 함)용 입니다.
본 키트를 사용하기 전에 본 사용설명서를 충분히 읽고 추후 참조할 수 있도록 잘 보관해 주십시오.

경고

PL 필터/프로텍터의 분리에 관한 주의사항

그림 A 참조.

카메라에서 PL 필터/프로텍터를 분리할 때에는 다치지 않도록 PL 필터/프로텍터에 부드러운 헝겊을 대고 주의해서 돌려 주십시오.

특징

- 원형 편광(PL) 필터는 야외에서 풍경을 촬영할 때 색의 밝기와 명암도를 높여줄과 동시에 유리나 수면으로부터의 빛의 반사를 막아줍니다.
- 프로텍터는 카메라가 먼지나 더러움을 타지 않도록 보호해 줍니다.
- PL 필터와 프로텍터는 불필요한 빛이나 반사를 줄이기 위해 양면이 멀티 코팅(MC)되어 있습니다.

PL 필터/프로텍터의 장착

그림 B 참조.

카메라 렌즈 부속품의 나사 연결 부위에 PL 필터 또는 프로텍터를 맞추어 잠그십시오.

* 필터를 장착할 때 카메라가 그림과 동일한 카메라가 아니어도 됩니다.

주의점

본 키트의 PL 필터 및 프로텍터는 다른 필터나 컨버전 렌즈와 함께 사용할 수 없습니다.

PL 필터 이용법

카메라의 뷰파인더(EVF) 또는 LCD 화면을 보면서 PL 필터 회전 링을 돌리십시오. 빛의 반사가 가장 약한 위치 또는 하늘색이 진하고 풍경이 보다 선명하게 보이는 위치가 되면 회전 링 조절을 중지하고 촬영을 시작하십시오.

주의점

- PL 필터를 장착한 경우 표면의 반사를 없애는 가장 효과적인 각도는 30°에서 40°입니다. 다른 각도에서는 효과가 약해집니다.(예를 들면 반대 면의 정면 90°에서는 거의 효과가 없습니다.)(그림 C 참조)
- PL 필터를 장착하고 풍경을 찍을 경우 하늘색을 진하게 하려면 태양을 등지고 촬영하는 것이 가장 효과적입니다. 태양을 마주보고 찍을 경우는 효과가 적어집니다.
- PL 필터를 장착하면 노출이 3, 4배 증가하므로 영상의 초점이 약간 흐려질 수 있습니다. 이럴 경우에는 수동으로 초점을 조절하십시오.

PL 필터/프로텍터 손질 및 보관 시 참고 사항

- 렌즈 표면의 먼지는 블로워 솔이나 부드러운 솔로 털어주십시오. 지문 및 다른 더러움은 묽은 중성세제로 살짝 적신 부드러운 천으로 닦아 내십시오.
- **PL 필터는 광학 유리에 편광 필름을 부착시켜 기공한 것으로서 열(60 ˚C 이상)이나 강한 자외선에 민감하므로 열이나 직사광선이 없는 장소에 보관해야 합니다.**

부속된 휴대용 케이스의 취급

1 앞 덮개 중앙의 돌기부분을 누르면서 덮개를 열어 주십시오. 덮개를 무리해서 열면 PL 필터와 MC 프로텍터가 떨어질 염려가 있으므로 주의하십시오.
2 PL 필터와 MC 프로텍터를 보관할 때에는 카메라의 장착 나사 부분을 아래로 향하여 주십시오.
3 휴대용 케이스를 닫으려면 앞면 고정구와 옆면의 2개 고정구가 소리가 나고 고정될 때까지 눌러 주십시오.

Português

Este jogo de filtro é destinado para videocâmaras (referidas abaixo como "câmara") que possuem um filtro de 30 mm de diâmetro.
Antes de utilizar este conjunto, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

Advertência

Precauções acerca da remoção do filtro PL / protector

Consulte a figura A.

Quando for remover o filtro PL/protector da câmara, proteja-o contra danos, colocando um pano macio sobre o filtro PL/protector e, depois, desaperte-o cuidadosamente.

Funções

- Este filtro circular polarizado (PL) é eficiente para eliminar os reflexos da luz na água ou nos vidros, bem como dar maior luminosidade às cores e intensificar o respectivo contraste quando se filmam cenas de exterior.
- O protector protege a lente da câmara do pó e da sujidade.
- O filtro PL circular e o protector estão revestidos com diversas camadas (MC) em ambos os lados para reduzir as luzes ou reflexos supérfluos.

Montar o filtro PL / protector

Consulte a figura B.

Monte e aperte o filtro PL ou o protector nas roscas da lente da câmara de video.

* A câmara em que montar o filtro PL não tem de ser igual à mostrada na figura.

Nota

O filtro PL e o protector deste jogo não podem ser utilizados com outros filtros ou outras objectivas de conversão.

Utilizar o filtro PL

Gire o anel rotativo do filtro PL enquanto observa pelo visor electrónico (EVF) ou pelo écran LCD da câmara. Pare de girar o anel rotativo no ponto onde o reflexo de luz for menor ou onde o azul do céu ficar mais intenso e o cenário aparecer mais nítido, e então, comece a filmar.

Notas

- O ângulo ideal para eliminar os reflexos da luz das superfícies é 30˚ a 40˚ com o filtro PL montado. O efeito é reduzido quando estiver sob outros ângulos (Por exemplo, não há quase nenhum efeito a 90º, em linha recta, em frente a uma superfície reflectida) (Consulte a figura C.)
- Se quiser escurecer o céu azul para filmar cenas com o filtro PL montado, é melhor filmar um objecto com o sol por trás. Se filmar virado para o sol, o efeito fica mais fraco.
- Como a exposição aumenta três ou quatro vezes com o filtro PL montado, a imagem pode ficar ligeiramente desfocada. Se isso acontecer, regule manualmente a focagem.

Notas sobre como limpar / guardar o filtro PL / protector circular

- Limpe o pó da superfície da lente com um soprador ou uma escova macia. Limpe as dedadas ou outras manchas com um pano macio humedecido numa solução de detergente suave.
- **O filtro PL tem de ser guardado com cuidado num local onde não haja calor (temperatura acima dos 60 ˚C) e que não esteja exposto à luz solar directa, porque o filtro PL é muito sensível ao calor e aos raios ultravioletas devido ao processo de revestimento da película de polarização entre os vidros ópticos.**

Manuseamento do estojo de transporte fornecido

1 Abra a tampa enquanto pressiona a sua parte convexa central, situada na frente. O filtro PL e o protector MC poderão cair fora se tentar abrir a tampa forçosamente.
2 Quando for armazenar o filtro PL e o protector, deixe a parte do parafuso de fixação da câmara voltada para baixo.
3 Para fechar o estojo de transporte, pressione-o para baixo, de maneira que a lingueta da parte frontal e as duas linguetas das laterais se encaixem com um clique.

中文（繁）

本濾光組件專用於配有30 mm直徑濾光鏡的視訊攝影機（下稱"攝影機"）。
在使用本裝置之前，請通讀本手冊並妥爲保管以便將來參考使用。

警告

卸下 PL 濾光鏡 / 防護罩的注意事項

參見圖 A 。

從攝影機上卸下 PL 濾光鏡 / 防護罩時，請用軟布包住 PL 濾光鏡 / 防護罩並小心地將其擰下，以防止損傷。

特性

- 此圓偏振（PL）濾光鏡是用於消除來自玻璃窗和水面的反射光，以及在拍攝戶外景物時，可以加亮色調，增強彩色對比度。
- 防護罩能防護攝影機鏡頭不被塵垢沾染。
- 圓偏振（PL）濾光鏡和防護罩其兩面都經多層塗鍍（MC）以減少多餘的光或反射。

安裝 PL 濾光鏡／防護罩

參見圖 B 。

將 PL 濾光鏡或防護罩安裝並固定到攝影機的攝影鏡頭的螺紋上。

* 您安裝上濾光鏡的攝影機，不一定是圖示的一種。

注意

本 PL 濾光鏡及保護罩組件不能用於其他濾光鏡或轉換鏡頭。

使用 PL 濾光鏡

看著攝影機的取景器(EVF)或液晶顯示屏，轉動濾光鏡的轉環。在反射光最小或藍天顏色開始變深且景物變得清晰突出時，停止轉動轉環並開始拍攝。

註

- 安裝著圓偏振（PL）濾光鏡時的消除表面反射光的最有效角度是30°到40°。在其他角度效果會減弱（例如：反射表面前的直角90°幾乎完全無效）。（參見圖 C）
- 要在裝著PL濾光鏡拍攝景物時使藍天變深暗些時，讓陽光位於您背後拍攝最有效。如果在陽光中拍攝，其效果將變弱。
- 由於安裝著 PL 濾光鏡時的曝光增加 3 至 4 倍，影像可能稍變模糊。此時，請用手動調整焦距。

清潔 PL 濾光鏡／防護罩和儲藏時須知

- 用吹刷或軟刷刷去鏡頭表面的灰塵。用稍蘸中性洗滌劑的軟布擦去指紋或其他印跡。
- **PL 濾光鏡必須小心地儲藏在不熱（超過 60 ˚C），不直接照射到陽光的地方。因為偏振鍍膜和鏡片玻璃的塗鍍處理層對於熱度和紫外線是極敏感的。**

使用附帶的攜帶箱

1 按住前部箱蓋中央的突起部分，打開箱蓋。如果強行打開箱蓋，PL 濾光鏡和 MC 保護罩可能會掉落。
2 存放 PL 濾光鏡和 MC 保護罩時，攝影機的安裝螺紋部位朝下。
3 要關閉攜帶箱，將其向下按，使前部的卡扣與側面的兩個卡扣"咿噠"一聲合攏。

Русский

Набор фильтров предназначается для выпускаемой фирмой видеокамеры (далее по тексту: камера) с фильтром диаметром в 30 мм.
Перед использованием набора внимательно прочтите данное руководство и храните его под рукой на случай, если оно Вам понадобится .

Предупреждение

Указание по отсоединению поляризующего фильтра / защитной насадки

См. рисунок A.

При снятии поляризующего фильтра / защитной насадки с камеры, для избежания повреждении рекомендуется покрыть фильтр / насадку мягкой ветощью и осторожно отвернуть фильтр / насадку.

Описание

- Поляризующий фильтр предназначен для устранения бликов от стеклянных поверхностей и воды, а также для получения более ярких тонов и повышения цветовой контрастности при съемках под открытым небом.
- Защитная насадка предохраняет объектив камеры от воздействия пыли и грязи.
- Для предотвращения повреждения круговой поляризующий фильтр и защитная насадка имеют с обеих сторон многослойное покрытие.

Присоединение поляризующего фильтра / защитной насадки

См. рисунок B.

Плотно наверните поляризующий фильтр или защитную насадку на резьбовый фланец объектива видеокамеры.

* Камера, к которой присоединяется фильтр, может отличаться от той, что показана на рисунке.

Примечание

Поляризующий фильтр и защитная насадка данного набора не могут использоваться вместе с другими фильтрами и конверсионными объективами.

Использование поляризующего фильтра

Глядя в видоискатель (EVF) или смотря на экран жидкокристаллического дисплея камеры, вращайте поворотное кольцо поляризующего фильтра. В момент, когда световое отражение будет наименьшим или голубое небо станет темнее и снимаемое изображение получается более четким, прекратите вращение кольца и начните съемку.

Примечания

- Когда установлен поляризующий фильтр, угол наиболее эффективного устранения бликов составляет от 30° до 40°. Эффект снижается при других углах съемки. (Например, затруднительно получить эффект под углом 90°, прямо против отраженной поверхности.) (См. рисунок C.)
- Для получения более темного фона неба съемку с поляризующим фильтром лучше всего вести спиной к солнцу. При съемке против солнца эффективность применения фильтра снижается.
- Поскольку при использовании поляризующего фильтра экспозиция увеличивается в три-четыре раза, изображение может фокусироваться нечетко. В подобных случаях резкость следует подстраивать вручную.

Чистка кругового фильтра / защитной насадки и замечания по хранению

- Очищайте поверхность линзы от пыли продувающей щеточкой или мягкой кисточкой. Отпечатки пальцев и другие пятна стирайте мягкой салфеткой, слегка смоченной слабым раствором моющего средства.
- **Поляризующий фильтр следует хранить в месте, не подверженном воздействию тепловых источников (при температуре не выше 60 °C), а также прямых солнечных лучей, поскольку фильтр очень чувствителен к воздействию тепла и ультрафиолетовых лучей, в результате которых может повредиться покрытие из поляризующей пленки и оптические детали.**

Правила обращения с переносным футляром

1 Откройте крышку футляра, прижимая серединную выпуклую часть крышки с ее передней стороны. Надо помнить, что поляризующий фильтр и защитная насадка могут отпадать, если откроют крышку насильно.
2 При хранении поляризующего фильтра и защитной насадки разместите винтовую часть приспособления камеры вниз.
3 Для закрытия переносного футляра, прижайте до шелкания переднюю собачку и две боковых собачки соответственно.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

中文（简）

本滤光组件专用于配有30 mm直径滤光镜的视频摄像机（下称"摄像机"）。
在使用本装置之前，请通读本手册并妥为保管以便将来参考使用。

警告

卸下 PL 滤光镜 / 防护罩的注意事项

参见图 A 。

从摄像机上卸下 PL 滤光镜 / 防护罩时，请用软布包住 PL 滤光镜 / 防护罩并小心地将其拧下，以防止损伤。

特性

- 此圆偏振（PL）滤光镜是用于消除来自玻璃窗和水面的反射光，以及在拍摄户外景物时，可以加亮色调，增强彩色对比度。
- 防护罩能防护摄像机镜头不被尘垢沾染。
- 圆偏振（PL）滤光镜和防护罩其两面都经多层涂镀（MC）以减少多余的光或反射。

安装 PL 滤光镜／防护罩

参见图 B 。

将 PL 滤光镜或防护罩安装并固定到摄像机的摄像镜头的螺纹上。

* 您安装上滤光镜的摄像机，不一定是图示的一种。

注意

本 PL 滤光镜及保护罩组件不能用于其他滤光镜或转换镜头。

使用 PL 滤光镜

看着摄像机的取景器(EVF)或液晶显示屏，转动滤光镜的转环。在反射光最小或蓝天颜色开始变深且景物变得清晰突出时，停止转动转环并开始拍摄。

注

- 安装着圆偏振（PL）滤光镜时的消除表面反射光的最有效角度是30°到40°。在其他角度效果会减弱（例如：反射表面前的直角90°几乎完全无效）。（参见图 C）
- 要在装着 PL 滤光镜拍摄景物时使蓝天变深暗些时，让阳光位于您背后拍摄最有效。如果在阳光中拍摄，其效果将变弱。
- 由于安装着 PL 滤光镜时的曝光增加 3 至 4 倍，图像可能稍变模糊。此时，请用手动调整焦距。

清洁 PL 滤光镜／防护罩和储藏时须知

- 用吹刷或软刷刷去镜头表面的灰尘。用稍蘸中性洗涤剂的软布擦去指纹或其他印迹。
- **PL 滤光镜必须小心地储藏在不热（超过 60 ˚C），不直接照射到阳光的地方。因为偏振镀膜和镜片玻璃的涂镀处理层对于热度和紫外线是极敏感的。**

使用附带的携带箱

1 按住前部箱盖中央的突起部分，打开箱盖。如果强行打开箱盖，PL 滤光镜和 MC 保护罩可能会掉落。
2 存放 PL 滤光镜和 MC 保护罩时，摄像机的安装螺纹部位朝下。
3 要关闭携带箱，将其向下按，使前部的卡扣与侧面的两个卡扣"咔哒"一声合拢。

عربي

طقم المرشّح مصمّم لكاميرا الفيديو (يشار إليها أدناه بعبارة «كاميرا») والتي يكون قطر المرشّح لها هو ٣٠ مم.
يرجى قراءة هذا الدليل بعناية تامة قبل تشغيل هذه الوحدة وحفظه كمرجع للمستقبل.

تحذير

تنبيه حول نزع المرشّح PL / الواقي

راجع الشكل التوضيحي A.

عند نزع المرشّح PL/ الواقي من الكاميرا، تجنّب الإصابة بجروح وذلك بواسطة وضع قطعة قماش ناعمة على المرشّح PL/ الواقي وشدّهم بحرص.

المزايا

- المرشّح الاستقطابي الدائري PL هذا فعّال في ازالة انعكاسات الضوء المرتدة من الزجاج والأسطح المائية، كما يعمل على تحسين سطوع تدرجات الالوان وتباينها عند التصوير خارج المنزل.
- يعمل الواقي على حماية عدسة الكاميرا من الاوساخ والغبار.
- المرشّح الاستقطابي PL والواقي هما من النوع متعدد الطلاء (MC) على كلا الجانبين لتقليل الاضواء الغير ضرورية او الانعكاسات.

تركيب المرشح الاستقطابي PL / الواقي

راجع الرسم التوضيحي B.

ركّب واحكم شد المرشح الاستقطابي PL أو الواقي على الأسنان الملولبة لعدسة الكاميرا.

* الكاميرا التي قمت بتثبيت المرشح عليها لا تنبغي ان تكون تلك الموجودة في الرسم التوضيحي.

ملاحظة

لا يمكن إستعمال المرشّح PL والواقي لهذا الطقم مع مرشّحات أو عدسات تحويل أخرى.

استعمال المرشح الإستقطابي PL

أثناء المشاهدة من خلال منظار الرؤية (EVF) أو شاشة العرض LCD للكاميرا، قم بإدارة الحلقة الدوارة للمرشّح PL. عند الوصول الى نقطة يصبح عندها إنعكاس الضوء أقل ما يمكن أو يصبح لون السماء الأزرق أكثر عمقاً والمشاهد أكثر وضوحا أوقف تدوير الحلقة وابدأ في التصوير.

ملاحظات

- اكثر الزوايا فعالية لازالة الانعكاسات المرتدة من الأسطح هي ٣٠° الى ٤٠° مع تركيب المرشح الاستقطابي PL. تم تخفيض التأثير عند الزوايا الأخرى. (مثلاً، من الصعب وجود أي تأثير ٩٠°م مباشرة أمام سطح منعكس.) (راجع الشكل التوضيحي C.)
- لتعتيم لون السماء الازرق اثناء تصوير المشاهد باستخدام المرشح الدائري، يكون اكثر فعالية عندما يتم التصوير والشمس من خلفك. وتقل هذه الفعالية عند التصوير باتجاه الشمس.
- بما ان التعريض الضوئي يتضاعف من ثلاث الى أربع مرات مع تركيب المرشح الدائري، قد لا يكون التركيز البؤري على المشهد واضحاً شيئا ما. في هذه الحالة، قم بضبط التركيز البؤري يدوياً.

ملاحظات حول تنظيف / تخزين المرشح الاستقطابي PL / الواقي

- استخدم فرشاة نافخة أو فرشاة ناعمة لإزالة الغبار عن سطح العدسات. امسح بصمات الأصابع أو التلوثات الأخرى باستعمال قطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول من مسحوق غسيل معتدل.
- **يجب تخزين المرشح الاستقطابي PL بعناية في مكان غير معرض الى الحرارة (اكثر من ٦٠°م) او تحت اشعة الشمس المباشرة حيث ان المرشح حساس للغاية ضد الحرارة والاشعة فوق البنفسجية بسبب عملية الطلاء للفيلم الاستقطابي بين الزجاج البصري.**

كيفية حمل حقيبة الحمل المرفقة

1 قم بفتح الغطاء أثناء الضغط على منتصف الجزء المحدب للغطاء في الأمام. إذا قمت بفتح الغطاء بالقوة، فقد يتعرض المرشّح PL والواقي MC للسقوط.
2 عند تخزين المرشّح PL والواقي MC، قم بفعل هذا مع جعل جزء البرغي الملحق بالكاميرا مواجهاً للأسفل.
3 لغلق حقيبة الحمل، إضغطها للأسفل الى ان تسمع صوت طقة من اللاقطة الأمامية واللاقطتين الجانبيتين.